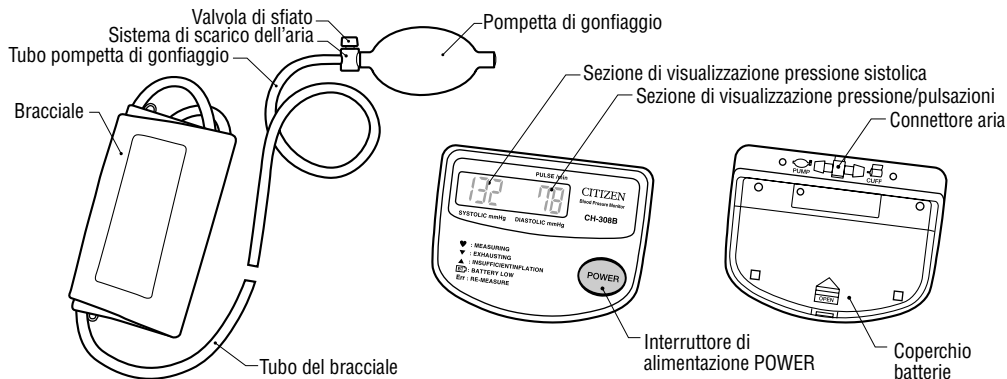


CITIZEN™

MANUALE DI ISTRUZIONI PER IL MISURATORE DIGITALE DELLA PRESSIONE SANGUINA


REF CH-308B

IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI



Italiano

SPECIFICHE

Numero modello	CH-308B
Principio di misurazione	Metodo oscillometrico
Localizzazione misurazione	Parte superiore braccio sinistro
Bracciale	Bracciale morbido
Intervallo circonferenza braccio	22,0 - 32,0 cm
Intervallo di misurazione	Pressione 0 - 280 mmHg
	Pulsazioni 40 - 200 Pulsazioni / min
Precisione	Pressione ±3 mmHg
	Pulsazioni ±5% della lettura
Indicazioni LCD	Pressione
	Pulsazioni
	Pressione
	Pulsazioni
	Simboli
LCD	Pressione sistolica: 3 cifre
	Pressione diastolica: 3 cifre
	Velocità pulsazioni: 3 cifre
	Alternativamente
	Misurazione: ♥ Far defluire l'aria: ▼ Rimisurare: ▲ Batteria: 
	Dimensione di visualizzazione 19,5(A) × 63,0(Largh) mm
	Dimensione cifre 12,9(A) × 6,0(Largh) mm
	Interruttore alimentazione "POWER"
Interruttore	Gonfiaggio manuale tramite pompetta
Gonfiaggio	Sistema di rilascio dell'aria
Rilascio aria	Valvola di sfiatione veloce
Sfiato	6VDC
Voltaggio	4 Batterie dimensione "AA"
Fonte alimentazione	0,1 W
Consumo energetico	Circa 1000 ore Manganese (160 mmHg, 1 volta / giorno, 22°C)
Durata batterie	Circa 3 min. (dopo l'attivazione)
Funzione di spegnimento automatico	Una memoria
Funzione memoria	123(Largh) × 95(Prof.) × 44(Altezza) mm
Dimensioni	Circa 410g (apparato e batterie)
Peso	Temperatura Da 10 a 40°C
Ambiente operativo	Umidità Da 30 a 85% RH
Ambiente di conservazione	Temperature Da -20 a 60°C
	Umidità Da 10 a 95% RH

*Le caratteristiche tecniche e di progetto sono soggette a variazioni senza preavviso in caso di introduzione di migliorie.

MODALITÀ DI PULIZIA DEL BRACCIALE

Pulire il bracciale servendosi di un detergente neutro, quindi sciacquarlo delicatamente con acqua e lasciarlo asciugare all'aria. Strofinando energicamente il bracciale, o lavandolo in lavatrice, si

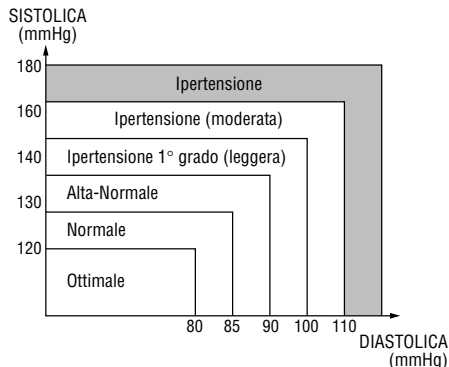
possono provocare perdite di aria. Prestare inoltre attenzione a non fare penetrare acqua nel tubicino flessibile dell'aria.

OSSERVAZIONI GENERALI

Osservazioni generali relative alla misurazione della pressione sanguigna

- Se il bracciale si deve sgonfiare rapidamente, premere la "valvola di sfiato".
- Il bracciale fornito, è adatto a circonferenze del braccio comprese tra i 22 cm ed i 32 cm.
- Quando si avvolge il bracciale, il tubo deve essere posto nella parte interna del braccio sopra l'arteria.
- L'automisurazione non è una terapia! In nessun caso il dosaggio dei farmaci prescritti dal medico può essere modificato.
- Come preparazione prima di misurare la pressione si dovrebbe urinare e rimanere fermi per 10-15 minuti.
- Fare esercizio fisico, mangiare, bere e fumare prima della misurazione potrebbe influenzarne il risultato.
- La pressione varia costantemente nel corso della giornata. La misurazione dovrebbe essere effettuata regolarmente ogni giorno alla stessa ora.
- Non impressionarsi troppo del risultato di una misurazione. Tenere un registro con i grafici delle variazioni certe. Molte letture raccontano una storia.

- Lo stress emotivo, può far alzare la pressione.
- La figura riportata qui di seguito, mostra la classifica della pressione sanguigna in base allo standard della WHO.



Definizione e classificazione dei livelli di pressione sanguigna

Per una misurazione corretta della pressione sanguigna

- Prima di misurare la pressione, fare un profondo respiro cinque o sei volte e poi rilassarsi. Se si è tesi durante la misurazione, non si otterrà una lettura valida.
- La pressione sarà alta dopo mangiato, in stato di irritazione o preoccupazione, se non si è dormito a sufficienza, se si soffre di costipazione, dopo l'esercizio fisico o un pasto.
- Indossare il bracciale è una delle operazioni più importanti a garanzia di una corretta misurazione. Avvolgere il bracciale intorno al braccio e stringerlo in modo che si possa inserire un dito tra il bracciale ed il braccio.
- NON misurare la pressione dopo aver fatto il bagno o dopo aver bevuto.

- E'preferibile andare di corpo prima di misurare la pressione.
- Misurare la pressione quando la temperatura della stanza è di circa 20°C. **NON MISURARE** la pressione quando la temperatura della stanza è troppo bassa (al di sotto dei 10°C o troppo elevata (al di sopra dei 40°C).
- **NON** cercare di misurare la pressione subito dopo aver bevuto caffè o tè o dopo aver fumato.
- Misurare la pressione mentre si è in posizione calma e rilassata. Tenere la parte centrale del bracciale a livello del cuore e **NON** spostare il braccio o parlare.
- **NON** misurare la pressione dopo aver tenuto il bracciale per qualche minuto, poiché il braccio avrà creato una pressione più elevata e non si otterrà una lettura attendibile.

AVVERTENZE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

Avvertenze per l'uso

- Prima di utilizzare l'apparecchio, coloro che soffrono di problemi cardiaci, di pressione sanguigna elevata o di problemi circolatori devono consultare il proprio medico.
- Nel caso in cui durante l'uso si rilevino una pressione anormale del bracciale o altre irregolarità, ridurre la pressione spegnendo immediatamente l'unità o rimuovendo le batterie, quindi rivolgersi al punto di vendita presso il quale l'apparecchio è stato acquistato.
- Se si ritiene che il valore misurato sia anormale, o se la misurazione provoca malessere, smettere di utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio medico.

- La misurazione della pressione sanguigna può risultare impossibile nei casi di polso debole o aritmia.
- In determinate persone possono verificarsi congestioni, gonfiori e così via.
- I risultati ottenuti misurando ripetutamente la pressione sanguigna non sono affidabili. Per ripetere la misurazione occorre lasciare trascorrere circa 10 minuti.
- La memoria viene cancellata se si rimuovono le batterie per sostituirle, e così via. Occorre pertanto mantenere una registrazione scritta di tutti i dati necessari.

Avvertenze per la manutenzione:

- NON riporre lo sfigmomanometro in luoghi dove è esposto alla luce solare diretta, a temperature elevate (superiori ai 60°C), a basse temperature (al di sotto dei -20°C), dove c'è un elevato livello di umidità (superiore al 95%), o in luoghi polverosi.
- NON sottoporre lo sfigmomanometro a sforzi eccessivi o a vibrazioni e NON lasciarlo cadere.
- NON pulire MAI lo sfigmomanometro con solventi o benzene in quanto potrebbero danneggiarlo.
- Eliminare le batterie in base alle normative locali vigenti.
- Questo prodotto è stato studiato per un utilizzo prolungato nel tempo, si raccomanda in ogni caso di farlo controllare ogni due anni per accertarsi che il funzionamento e le prestazioni siano corrette.
- Nel caso in cui lo sfigmomanometro sia molto sporco, pulirlo con un panno inumidito di detergente neutro e poi asciugarlo con un panno asciutto.
- Pulire il bracciale con un panno umido. Uno strofinamento energico causerà perdite d'aria. Inoltre, prestare attenzione a non far entrare acqua nella manica d'aria.

Tipo e frequenza della manutenzione:

Questo prodotto è progettato per un uso prolungato nel tempo. In generale, tuttavia, si consiglia di farlo controllare ogni due anni, per garantirne il corretto funzionamento e le prestazioni.

Salvaguardia dell'ambiente:

Al momento dello smaltimento delle batterie o dei prodotti a fine vita, contribuire alla salvaguardia dell'ambiente rispettando la normativa nazionale e/o quella locale.

Riferimento agli standard europei:

Questo prodotto è conforme alle disposizioni CE contenute in 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici) e ai seguenti standard: EN 1060-1, 1995, "Sfigmomanometri non invasivi, parte 1, Requisiti generali" e EN 1060-3, 1997, "Sfigmomanometri non invasivi, parte 3, Ulteriori requisiti sui sistemi elettromeccanici per la misurazione della pressione sanguigna".

Costruttore:

Denominazione sociale:

Premier Precision Ltd.

Indirizzo:

Block E, G-H, 6th floor,
Phase 2, Yip Fat Factory Building,
73-75 Hoi Yuen Road,
Kwung Tong, Kowloon, Hong Kong

Rappresentante per l'Europa:

Denominazione sociale:

WvW elektronische Geräte Vertrieb GmbH.

Indirizzo:

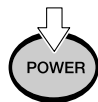
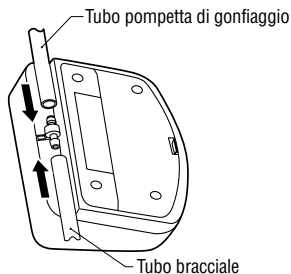
Robert-Koch-Straße 20,
D-80538 München,
GERMANY



MISURAZIONE

3.1 Accendere l'apparecchio

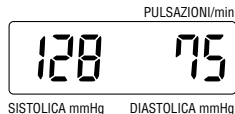
Spingere il tubo del bracciale e quello della pompetta di gonfiaggio sui connettori dell'aria.



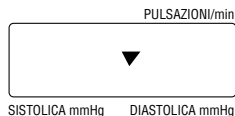
Premere l'interruttore "Power" per accendere l'apparecchio.



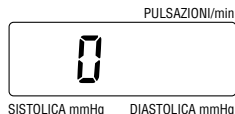
Tutti i simboli di visualizzazione appaiono per circa 1 secondo ed il segnalatore acustico emette un bip.



Una volta scomparsi tutti i simboli, vengono visualizzati gli ultimi valori di pressione sistolica e diastolica misurati. (Il valore delle pulsazioni non viene memorizzato né visualizzato). La funzione di memoria rimane attiva per circa 2 secondi o quando l'interruttore "Power" è premuto.



Una volta scomparso il valore della pressione memorizzato, appare il simbolo per lo scarico dell'aria "▼".



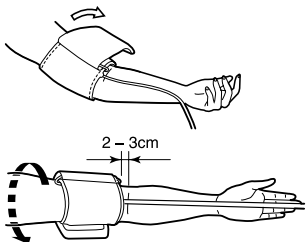
Se rimane dell'aria nel bracciale, eliminarla premendo il pulsante della valvola di sfiato fino a quando non appare "0". Il segnalatore acustico emette tre bip.

Ora l'apparecchio è pronto per una nuova misurazione.

3.2 Come avvolgere il bracciale al braccio e quale posizione assumere durante la misurazione



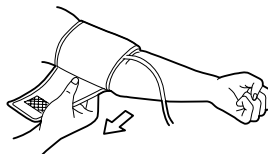
Allentare ed aprire il bracciale come mostrato nella figura.



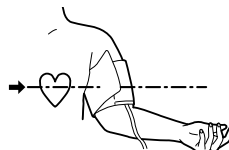
Avvolgere il bracciale stringendolo intorno alla parte superiore del braccio sinistro in modo tale che il bordo rimanga 2 o 3 cm sopra l'articolazione del gomito.

- Avvolgere il bracciale il più vicino possibile alla pelle.
(Se la misurazione viene effettuata avvolgendo le maniche della camicia o della giacca sul braccio, questo costringerà il braccio portando ad una misurazione inattendibile)
- Il tubo del bracciale dovrebbe essere posizionato all'interno del braccio sopra l'arteria come mostrato nella figura.

- In nessun caso l'anello di metallo del bracciale deve trovarsi all'interno della parte superiore del braccio.



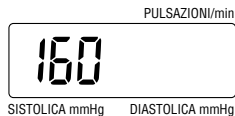
- Assicurarsi che il bracciale sia posizionato correttamente, in caso contrario le misurazioni non saranno attendibili.



Appoggiare il gomito su un tavolo in modo che la parte superiore del braccio sia all'altezza del cuore. Rilassare l'avambraccio sul tavolo e rimanere fermi poiché il movimento può dare un risultato di misurazione errato.

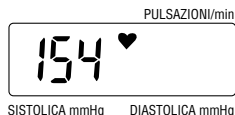
Effettuare la misurazione in posizione seduta o distesa con il palmo della mano rivolto verso l'alto.

3.3 Gonfiaggio del bracciale

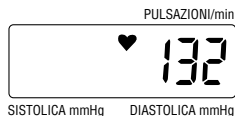


Gonfiare il bracciale tramite l'apposita pompetta fino ad ottenere un valore di lettura di circa 30 - 40 mmHg superiore rispetto alla normale pressione sistolica.

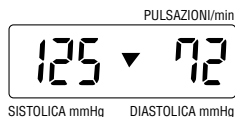
Nota: con valori di pressione pari a 140, 170, 200, 240 mmHg, il segnalatore acustico emette due bip.



Una volta completato il gonfiaggio, il sistema di rilascio automatico dell'aria ridurrà gradualmente la pressione del bracciale e sul display apparirà il simbolo di misurazione "♥" ad indicare che la misurazione è in corso.

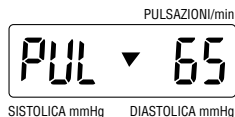


Dopo aver rilevato le pulsazioni, il valore della pressione si sposta sul lato destro del display. A questo punto, il simbolo di misurazione "♥" lampeggia ed emette un breve bip contemporaneamente alla velocità delle pulsazioni.



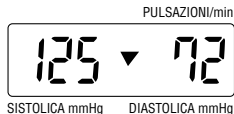
Quando viene rilevata la valvola della pressione diastolica, la misurazione è completata ed il segnalatore acustico emette un bip. La pressione sistolica viene visualizzata sul lato sinistro del display e quella diastolica sul lato destro.

Una volta ultimata la misurazione appare il simbolo "▼".



Dopo due secondi circa, sul display appaiono alternativamente i valori della pressione e delle pulsazioni.

3.4 Premere il pulsante della valvola di sfiato



Premere il pulsante della valvola di sfiato per far defluire completamente l'aria presente nel bracciale.

3.5 Spegner l'apparecchio

Premere l'interruttore "POWER" per spegnere l'apparecchio.

3.6 Misurazione successiva

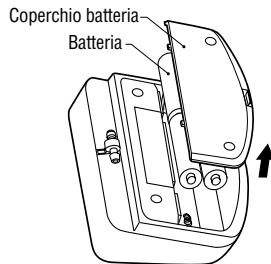
Per un'altra misurazione, gonfiare semplicemente il bracciale con l'apposita pompa.

Tra una misurazione e l'altra, dovrebbero trascorrere almeno 3 minuti.

3.7 Funzione di spegnimento automatico

Se, dopo una misurazione, l'apparecchio viene lasciato acceso, la funzione di spegnimento automatico provvederà a spegnerlo dopo circa 3 minuti. Per continuare con le misurazioni, premere l'interruttore "POWER" per accendere l'apparecchio.


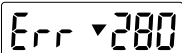
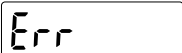


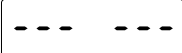
3.8 Sostituzione delle batterie



Se le batterie si esauriscono, sul display apparirà il simbolo "Br" ad indicare che le batterie devono essere sostituite.

Rimuovere il coperchio delle batterie e sostituire le quattro batterie. Per questo sfigmomanometro sono adatte batterie di tipo "AA" o simili.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI DI ERRORE CHE APPAIONO SUL DISPLAY

SIMBOLO SUL DISPLAY	CONDIZIONE I CAUSA	COSA FARE
<p>PULSAZIONI/min</p>  <p>SISTOLICA mmHg DIASTOLICA mmHg</p>	Il bracciale non è stato gonfiato più di 30-40 mmHg al di sopra del normale valore di pressione sistolica.	Aumentare il livello del valore di pressione impostato con un valore più elevato.
<p>PULSAZIONI/min</p>  <p>SISTOLICA mmHg DIASTOLICA mmHg</p>	Il bracciale è stato gonfiato a più di 280 mmHg.	Far defluire l'aria all'interno del bracciale.
<p>PULSAZIONI/min</p>  <p>SISTOLICA mmHg DIASTOLICA mmHg</p>	Appare quando la pressione sanguigna non può essere misurata in modo preciso.	Ripetere di nuovo la misurazione.
<p>PULSAZIONI/min</p>  <p>SISTOLICA mmHg DIASTOLICA mmHg</p>	Appare quando le pulsazioni non possono essere misurate in modo preciso.	
<p>PULSAZIONI/min</p>  <p>SISTOLICA mmHg DIASTOLICA mmHg</p>	Appare quando le batterie si stanno esaurendo.	Sostituire le batterie.
<p>PULSAZIONI/min</p>  <p>SISTOLICA mmHg DIASTOLICA mmHg</p>	L'apparecchio ha un problema.	Chiedere al negozio dove è stato acquistato.